

Last Name/Name/Nom:

First Name/Vorname/Prénom:

Birth Date/GeburtsDatum/Date de Naissance :

Email :

#### LIABILITY RELEASE FOR BEGINNERS AND ROWERS IN THE LUXEMBOURG INTERNATIONAL ROWING CLUB

I am a confident swimmer, and warrant that I am able to swim at least 15 minutes in rowing clothes.

I understand that rowing has a potential risk of damage and injury. I understand the Luxembourg International Rowing Club, its Supervisors and/or members, will not be responsible for any injuries I sustain as a result of participation in this sport.

By my participation in rowing activities, I agree to release and hold harmless Luxembourg International Rowing Club, its Supervisors and/or members personally, from any and all liability associated with my participation, to the fullest extent permitted by Luxembourgish law.

I agree to familiarize myself with the club rules posted on the outside of the club caravan and on the club web site. I agree to follow the supervisor's instructions.

If I fail to do so wilfully, I personally agree to pay any and all damages to club equipment caused by my actions.

#### HAFTUNGSAUSSCHLUSSERKLÄRUNG FÜR DIE ANFÄNGERAUSBILDUNG IM LUXEMBOURG INTERNATIONAL ROWING CLUB

Ich bin ein sicherer Schwimmer und in der Lage, in Ruderkleidung 15 Minuten lang zu schwimmen.

Ich nehme zur Kenntnis, dass beim Rudern Schäden und Verletzungen auftreten können. Es ist mir bekannt, dass weder der Luxembourg International Rowing Club noch seine Ausbilder oder Mitglieder für Verletzungen haften, die ich mir bei der Ausübung dieses Sports zuziehe.

Ich erkläre, den Luxembourg International Rowing Club ASBL als solchen sowie seine Ausbilder und Mitglieder als natürliche Personen von allen Haftungsansprüchen im Zusammenhang mit meiner Beteiligung am Rudern freizustellen, soweit dies nach luxemburgischem Recht möglich ist.

Ich verpflichte mich, mich mit der Ruderordnung vertraut zu machen, die am Wohnwagen des LIRC und auf dessen Web-Seiten eingesehen werden kann.

Ich verpflichte mich ferner, die Anweisungen der Ausbilder zu befolgen.

Unterlasse ich dies vorsätzlich, verpflichte ich mich, dem LIRC den daraus entstandenen Schaden zu ersetzen.

#### CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ POUR L'INITIATION ET LA PRATIQUE DE L'AVIRON AU LUXEMBOURG INTERNATIONAL ROWING CLUB

Je soussigné(e) déclare être nageur confirmé et capable de nager au moins 15 minutes en tenue de sport/aviron. Je reconnais que des dommages et des blessures ne sont pas à exclure pendant l'aviron. Je reconnais que ni le Luxembourg International Rowing Club, ni ses entraîneurs ou ses membres ne sont responsables pour les blessures que je pourrais subir pendant l'exercice de ce sport. Je déclare exempter le Luxembourg International Rowing Club ainsi que ses entraîneurs et ses membres en tant que personnes physiques et morales de toute responsabilité concernant ma participation à l'aviron, dans la mesure où le permet la loi luxembourgeoise.

Je m'engage à prendre connaissance et à me conformer au règlement de l'aviron que je peux consulter dans la caravane ou sur le site web du LIRC.

Je m'engage à suivre les instructions des entraîneurs. Si je m'en abstiens de façon intentionnelle, je m'engage à indemniser le LIRC du dommage qui en résulte.

Place/Ort/Lieu : Signature(s)/Unterschrift(en):

Date/Datum/date :

Under 18 years old:

En-dessous de 18 ans:

Unter 18 Jahr Alt:

Parent/Erziehungsberchtigte(r) Signature(s)/Unterschrift(en):

